



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage , Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Training and Specialized Services Division/Division de
la formation et des services spécialisés
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
10C1, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet CAITS Training	
Solicitation No. - N° de l'invitation E60ZH-140001/B	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client E60ZH-140001	Date 2017-01-13
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZH-124-30670	
File No. - N° de dossier 124zh.E60ZH-140001	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-02-14	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bouchard, Suzy	Buyer Id - Id de l'acheteur 124zh
Telephone No. - N° de téléphone (873) 469-3963 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Cette modification a pour but de :

- 1) Modifier la demande de soumissions tel que décrit à la section A;
- 2) Fournir des réponses aux questions des fournisseurs à la section B;
- 3) Prolonger la période d'invitation

SECTION A

Questions et réponses

Question 1

Dans la partie 1 - Renseignements généraux, section 1.2 - Sommaire, le Canada a indiqué que les services demandés ne nécessitent aucune modification ni entretien particuliers au cours de leur cycle de vie. Selon notre expérience à travailler avec le gouvernement fédéral, nous avons appris que l'adaptation des cours est souvent nécessaire pour s'assurer que les compétences sont complètement alignées à l'infrastructure gouvernementale, les applications ou les exigences commerciales spécifiques. Est-ce que le Canada envisagerait d'inclure l'adaptation de cours dans le portée du SFTI dans le cadre de l'OC et de l'AMA?

Réponse 1

Il pourrait parfois être nécessaire d'adapter le matériel de cours aux besoins particuliers des participants. L'adaptation d'un cours est incluse dans la portée de l'arrangement en matière d'approvisionnement. Dans ce cas, le client émettrait une demande de soumissions aux fournisseurs pré qualifiés avec tous les détails dans un énoncé des travaux spécifique. Voir la modification à la partie B.

Question 2

Est-ce que le Canada pourrait confirmer que le terme « formation en classe » utilisé dans la pièce jointe 2 de la partie 4 fait référence à une formation en classe offerte aux publics?

Réponse 2

La formation en classe est définie à la section 3 de l'énoncé des besoins. Cependant, l'intention est d'inclure la formation en classe offerte au public et la formation en classe privée.

Question 3

À la pièce jointe 2 de la partie 4. Est-ce l'intention du Canada que les soumissionnaires énumèrent tous les cours offerts dans ces domaines? Alternativement, les vendeurs peuvent-ils inclure différents scénarios de rabais basés sur le modèle de coût? Par exemple, certaines catégories comprennent des produits du fabricant original de matériel (FOM) et des produits appartenant aux soumissionnaires. Le modèle de coût et les structures de rabais sont très différents.

Confirmez-vous que la liste complète des cours et la structure des rabais doivent être incluses dans la pièce jointe 2 à la partie 4?

Réponse 3

Non, le Canada n'acceptera aucune liste de cours. Le but de cette méthode d'approvisionnement est d'obtenir un accès facile et simple à une liste de fournisseurs qui offrent la formation SFTI, et non une liste de cours. La liste des cours et le calendrier resteront sur le site web du fournisseur. La pièce jointe 2 de la partie 4 est une auto-description des sujets et des marques de cours offerts par le fournisseur avec des rabais correspondants. À la suite de l'émission de l'OC / AMA, TPSGC a l'intention de créer une base de données pour aider à la recherche de fournisseurs en fonction de ces mêmes paramètres. Voir l'exemple fourni à la pièce jointe « Exemple de la pièce jointe 2 à la partie 4.xls ».

Question 4

Est-ce que le Canada s'attend à ce que tous les cours portant sur ces sujets soient énumérés et actualisés dans la pièce jointe 2 à la partie 4?

Réponse 4

Non, voir la réponse 3 ci-dessus

Question 5

Est-ce que le Canada accepterait d'ajouter une colonne au formulaire de réponse, pièce jointe 2 de la partie 4 pour indiquer les modalités de livraison disponibles?

Réponse 5

Canada a examiné votre demande et la sollicitation reste inchangée. Voir la réponse 3 ci-dessus-

Question 6

Nous n'avons pas trouvé de clause d'annulation dans le document. Les clauses d'annulation standard de l'industrie sont les suivantes:

Politique d'annulation de formation en groupe privé

Si le client annule ou reporte un cours dans les 20 jours ouvrables suivant la date de début prévue, le client sera facturé 25 pour cent des frais de cours de base. Si l'annulation ou le report se produit dans les 10 jours ouvrables de la date de début, le client sera facturé 50 pour cent des frais du cours de base. Les frais facturés ne seront pas appliqués au prix des cours reportés. Les conditions d'annulation pour certains de nos partenaires diffèrent de celle-ci.

Politiques d'annulation de la formation en classe offerte aux publics

Afin de recevoir un remboursement de prépaiement, vous devez annuler ou reporter votre inscription 16 jours civils ou plus avant la date de début de votre classe prévue. Le défaut de fournir une notification entraînera la pleine charge du cours. Si un étudiant n'assiste pas à un cours planifié sans notification préalable, les frais payés seront perdus et le report ne sera pas autorisé. Durant la période de notification minimum, seules les substitutions d'étudiants seront autorisées.

Le Canada envisage-t-il d'ajouter ces clauses à l'OC et à l'AMA?

Réponse 6

Pour l'offre à commandes, le participant sera assujéti à la politique d'annulation de l'offrant. Pour ce qui est de l'arrangement en matière d'approvisionnement, le ministère client qui émettra une demande de soumissions décidera de la politique d'annulation applicable.

Question 7

À l'annexe A, Énoncé des besoins, article 4.1

Le Canada demande que le site Web de l'entrepreneur soit disponible dans les deux langues (anglais et français) dans la région du Québec, du Nouveau-Brunswick et dans la région de la capitale nationale. Est-ce que le Canada pourrait confirmer qu'un site Web français de qualité conforme à la définition donnée à la section 4.1 de cette demande dans tous les domaines autres que le programme de cours du FOM serait satisfaisant aux exigences linguistiques de cette demande?

Réponse 7

Le Canada confirme qu'un site Web français conforme à la définition de la qualité, tel que défini à la section 4.1, dans tous les domaines autres que le programme de cours du FOM (ou d'un tiers), serait réputé satisfaisant aux exigences linguistiques. De plus, le Canada n'exige pas que la description d'un cours soit disponible en français si le cours est uniquement offert en anglais. Il est important que l'interface et la page d'inscription soient bilingues afin que le soumissionnaire soit identifié comme étant un fournisseur de cours dans la région du Québec, du Nouveau-Brunswick et dans la région de la capitale nationale.

Question 8

Nous offrons seulement quelques cours et services en français par rapport à l'anglais. Certains contenus et instructions n'existent qu'en anglais auprès de nos fournisseurs autorisés. Notre site Web répondra-t-il à l'exigence de conformité bilingue si seuls les cours et les services que nous offrons en français sont disponibles dans les deux langues?

Réponse 8

Voir la réponse 7 ci-dessus.

Question 9

L'annexe A - Énoncé de l'exigence figure à la page 24 et à la page 35 est-ce exact?

Réponse 9

Oui, c'est exact. L'annexe A à la page 24 est celui de l'offre à commandes et l'annexe A à la page 35 est celui de l'AMA.

Question 10

Nous souhaitons demander une extension pour la soumission de E60ZH1400001/B.

Réponse 10

Le Canada a examiné votre demande et la date de clôture a été modifiée.

Question 11

Est-ce que le Canada voudrait préciser la façon dont les mots-clés seront utilisés? Devrions-nous fournir des mots-clés qui correspondent aux cours? (Par exemple, pour le mot-clé "Excel", devrions-nous également fournir une liste de nos cours Excel?)

Réponse 11

Le Canada a l'intention de créer une base de données contenant des renseignements sur les fournisseurs pré qualifiés, tels que les sujets, les marques, les emplacements, etc. Le ou les mots-clés serviront à trouver des fournisseurs en fonction de sujets, marques et emplacements. Voir la pièce jointe exemple de pièce jointe 2 à la partie 4.xls.

Question 12

Est-ce que le Canada voudrait préciser si un cours doit être soumis que sous un seul sujet? Il y a des cas où, étant donné le large éventail de sujets, que certains cours pourraient correspondre à plusieurs sujets.

Réponse 12

Voir à la réponse 3 ci-dessus, le Canada n'accepte pas de liste de cours Le but de la pièce jointe 2 à la partie 4 - Formulaire de réponse est d'identifier ce que les fournisseurs peuvent offrir en fonction des sujets et/ou des marques.

Question 13

La prestation de cours en français est-elle obligatoire même si la plupart des formations informatiques ne sont disponibles qu'en anglais et le français uniquement en français parisien? Est-ce qu'il y a un moyen de préciser quels fournisseurs ont des cours disponibles en français?

Réponse 13

Non, ce n'est pas obligatoire. Voir les réponses 3 et 7 ci-dessus.

Question 14

À l'annexe A, section 6.1, Frais de déplacement et de subsistance de l'Élément III, on dit: « Le Canada n'acceptera pas de frais de déplacement et de subsistance (Remplacer l'article si les frais de déplacement et de subsistance sont remboursés) ». Est-ce que cela signifie que lorsque le ministère

client ministère client demande des prix pour un besoin, nous pourrions alors discuter des frais de déplacement et de subsistance?

Réponse 14

Non, cela signifie que le ministère client décidera si les frais de déplacement et de subsistance seront pris en considération dans la demande de soumissions.

Question 15

Cette question concerne l'exigence obligatoire MT3. Nous voulons nous assurer que nous aurons un accès égal et équitable aux possibilités de formation offertes par le gouvernement du Canada.

Réponse 15

Les soumissionnaires n'ont pas à être obligatoirement des « Fournisseur autorisés ». Le but de MT3 est de recueillir des informations sur les fournisseurs afin d'aider les clients au moment d'émettre les commandes subséquentes. Les besoins opérationnels sont défini par les utilisateurs désignés et non par TPSGC.

Question 16

À la section 4.1 – Site web du fournisseur

Comme critère, il est stipulé que le site Web du fournisseur doit être disponible en anglais et en français. Dans son état actuel, notre site Web est seulement disponible en anglais. Ma question porte sur le calendrier.

Réponse 16

Voir la réponse 7 ci-dessus.

Question 17

Nous avons déjà une offre à commandes pour des services de formation en TI. Est-ce que nous devons répondre à cette invitation?

Réponse 17

Tel que stipulé dans la notice de cette l'invitation « Les offres à commandes des services de formation en TI actuelles seront annulées ou ne seront pas renouvelées ».

SECTION B

À la **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

À la **Pièce jointe 2 de la partie 4, Formulaire de réponse**

SUPPRIMER (Dans la version anglaise seulement) "Vendor Certified" dans la Section 3 et 4

REMPACER (Dans la version anglaise seulement) par "Authorized Vendor"

INSÉRER Pièce jointe 3 de la partie 4, Exemple de Formulaire de réponse.xls

À **ÉLÉMENT III – ARRANGEMENT EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

In section **3.0 terminologie**

SUPPRIMER (Dans la version anglaise seulement) "Vendor Certified"

REMPACER (Dans la version anglaise seulement) par:

"Authorized Vendor: Supplier that is authorized or certified by a software publisher or the original equipment manufacturer (OEM) to sale, deliver or customize specific courses and material, own by the software publisher or the OEM."

INSÉRER la section suivante:

4.6 Adaptation des cours

- a) Il pourrait parfois être nécessaire d'adapter le matériel de cours aux besoins particuliers des participants.
- b) L'adaptation des cours consiste à apporter des changements au matériel utilisé, en y supprimant ou en y ajoutant du contenu bénéficiant aux participants pour exécuter leurs tâches dans leur milieu de travail.
- c) Le fait d'adapter un cours peut en réduire la durée si on le juge utile.

À **6. Contraintes**

À **6.1 Frais de déplacement et de subsistance**

SUPPRIMER : « Le Canada n'acceptera aucun frais de voyage et de subsistance. »

REMPACER par:

« Le Canada n'acceptera aucun frais de voyage et de subsistance. (Remplacer l'article si les frais de déplacement et de subsistance sont remboursés) (À préciser dans chaque demande de soumissions)»

LES TERMES ET CONDITIONS RESTENT LES MÊMES